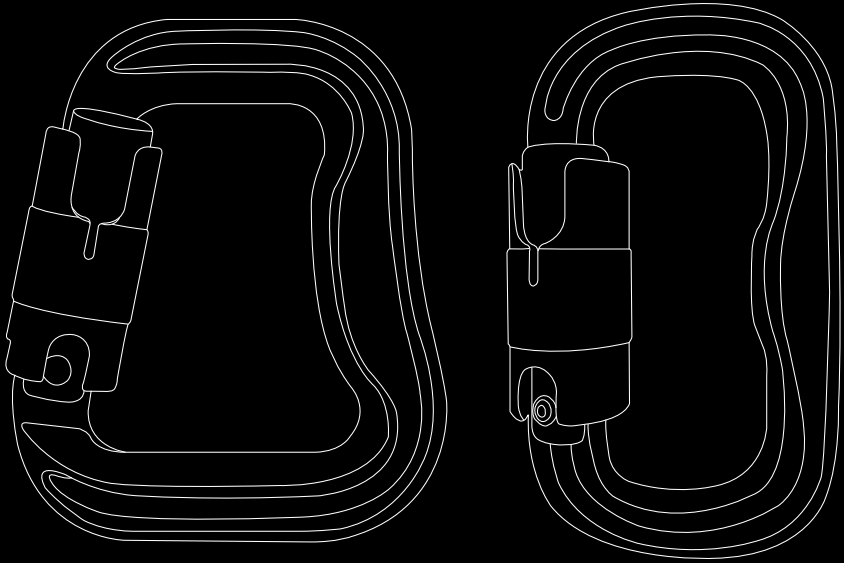




EDELRID

EDELRID

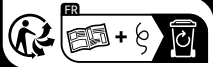
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



PMA Standard: Connecting Elements for Paragliding
V 2023.09.1



Please inspect and document your PPE equipment!



PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)

DE VERBUNDUNGSELEMENTE (KARABINER)

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND SICHERHEIT

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung im Hängegleiterbereich konzipiert. Der Karabiner (Verbindungselement) darf nicht als PSA gegen Absturz verwendet werden und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

Anwendungshinweise

Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses Produkt entbindet bei der Nutzung nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Ausübung jeglichen Flugsportes ist potenziell gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und / oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten.

Verbindungselemente sollten grundsätzlich nur in ihrer Arbeitsposition und nicht über den Schnapper belastet werden. Der Schnapper muss bei jedem Gebrauch selbstständig schließen und ggf. verriegeln, dieses ist vor jeder Nutzung zu kontrollieren. Verbindungselemente dürfen nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden (Bei manuell verriegelbarem Verschluss wie Schraubverschluss- oder Turn-Lock-Sicherung ist diese immer vollständig zuzudrehen, Achtung – nicht überdrehen!).

Druck von außen auf den Karabiner / Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann die Verriegelungshülse brechen oder der Schnapper sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Schnapper ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Verbindungselementes verringern kann.

Die Verwendung eines Antitwist (gurtzeugseitig) zur Verdrehungssicherung wird empfohlen.

Sicherheitshinweise

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen sowie eines Gurtzeuges, Gleitschirmes, Rettungsgerät etc. genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzeilen angepasst werden.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötlwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit stark beeinträchtigen!

Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C. Lebensdauer und Austausch Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: unbegrenzt.

Gebrauch

Die maximal zulässige Nutzungsdauer des Verbindungsmittels richtet sich nach folgender Tabelle. Das Startgewicht ist hierbei zu beachten und beeinflusst maßgeblich die Nutzungsdauer. Das Produkt ist nach dem Erreichen der maximal zulässigen Nutzungsdauer der weiteren Benutzung zu entziehen.

Startgewicht kleiner 150 kg

20040* ALIAS	1500 Flugstunden oder maximal 5 Jahre
20041* ALIAS 2	
20042* ALIAS 2 Speed	
20060* FORAS	
20080* EASE	
20045* 20085* AURA	

Startgewicht kleiner 250 kg

20060* FORAS	250 Flugstunden oder maximal 1 Jahr
20065* FORAS Steel	1500 Flugstunden oder maximal 5 Jahre

Die Verwendung der Karabinertypen 20040* ALIAS | 20041* ALIAS 2 | 20042* ALIAS 2 Speed | 20080* EASE sowie 20045* | 20085* AURA sind für dieses Startgewicht nicht zulässig.

Das Verbindungselement ist sofort der weiteren Benutzung zu entziehen, wenn scharfe Kanten / Grate / Risse sichtbar / spürbar sind, der Schnapper bei einer automatischen Verschlussicherung sich nicht mehr selbstständig schließt oder verriegelt sowie nach einer Sturzbelastung, z. B. in das Rettungsgerät.

Überprüfung

Das Produkt muss vor jeder Verwendung durch den Benutzer auf seine Funktion und Beschädigungen hin überprüft werden.

Use

The maximum permissible service life of the connector is based on the following table: The starting weight must be taken into account as this significantly influences the service life. The product must be withdrawn from further use after reaching the maximum permissible service life.

Take-weight under 150 kg

20040* ALIAS	1500 Flight Hours or Maximum of 5 years
20041* ALIAS 2	
20042* ALIAS 2 Speed	
20060* FORAS	
20080* EASE	
20045* 20085* AURA	

Take-weight under 250 kg

20060* FORAS	250 Flight Hours or Maximum of 1 year
20065* FORAS Steel	1500 Flight Hours or Maximum 5 years

Important Note! The use of the karabiner types 20040* ALIAS | 20041* ALIAS 2 | 20042* ALIAS 2 Speed | 20080* EASE and 20045* | 20085* AURA are not permitted for this take-off weight.

The connector must be removed from use immediately if sharp edges/burrs/xxxx are visible or can be felt, if the gate does not close or lock automatically anymore as well as after fall loading, e. g. in rescue equipment.

Inspection

Before any use, be sure to check the product for signs of damage and proper function. When the good-for-use period mentioned above is exceeded, the product must be removed from use. Repairs may only be carried out by the manufacturer or a person authorized by the manufacturer.

Nach Überschreiten des o.a. Gebrauchszeitraumes muss das Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden. Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

Lagerung / Reinigung / Wartung

Lagerung

Dauerlagertemperatur ca. -10°C bis +30°C, trocken und vor Tageslicht geschützt. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!) oder korrosiven Substanzen.

Reinigung / Wartung

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon oder Silikonbasis zu schmieren.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Kennzeichnungen auf Verbindungselementen

Handelsmarke: EDELRID
Höchstzugkraft: xx kN
Herstellungsdatum (Jahr und Monat): YY YY MM □□

Anmerkung:
Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe des Herstellungsdatum.

Technische Änderungen vorbehalten.

Storage / Cleaning / Maintenance Storage

Continuous storage temperature approx. -10 °C to +30 °C, dry and protected from daylight. No contact with chemicals (Caution: Battery acid!) or corrosives substances.

Cleaning / Maintenance

Clean contaminated products in hand-warm water (if required, add neutral soap to remove oil or grease). Rinse generously. Common, non-halogen containing disinfectants may be used if needed. The joints of metal parts must be cleaned regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone. Warning: If the present instructions for use are not observed, this can lead to fatal injury!

Markings on connectors

Trademark: EDELRID
Breaking Strength: xx kN
Date of manufacture: YY YY MM □□

Remarks
Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the date of manufacture of the product concerned.

Technical changes reserved.

EN CONNECTORS (KARABINERS)

GENERAL NOTES FOR APPLICATION AND SAFETY

This product is exclusively designed for use in connection with paragliders. The karabiner (connector) must not be used as personal protective equipment against falls from a height; it should be assigned to one person only.

All documents must have been understood by the user before use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life.

Application notes

The following application notes must be carefully read and observed. This product does not remove all risk personally incurred and borne by its users. Any flying sport is potentially hazardous. Errors and carelessness can lead to serious injuries or even to death. Correct choice of equipment requires experience; use of the equipment is exclusively allowed to trained, experienced persons; other users must be supervised. The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations. The manufacturer does not accept any liability for abuse or misuse. In such cases the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules and regulations.

Connectors should only be loaded when in their working position, not over the gate. During any use, the gate must close and lock automatically; check its function prior to every use. Connectors must be used exclusively with closed and locked gates (xxx as screwed gates or xxx must always be closed completely; Warning do not overtighten screw gates!). External pressure on the karabiner / connector substantially reduces the stability; the gate sleeve may break and the gate open. The maximum tensile

strength is substantially reduced when the gate is open. Be aware that use of wide webbing may reduce the maximum tensile strength of the connector.

The addition of an antitwist (on the harness side) to prevent twisting is recommended.

Safety notes

If this product is combined with other components these may mutually affect safety. If this product is used in combination with other components, such as harnesses, paraglider risers, or rescue equipment, users must acquaint themselves with the enclosed recommendations, notes and instructions for these components prior to use and comply with them.

If original components of the product are altered or removed, this may impair the safety properties. The equipment should not be altered or remodeled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended in writing by the manufacturer. Warning! The products must not be subjected to damaging influences. This specifically includes contact with caustic or aggressive substances (e. g.: acid, lye, soldering flux, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures or sparks. Sharp edges, moisture and icing particularly may substantially impair the strength of the product!

Climate during use

The temperature ranges for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

Service life and replacement

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Maximum service life at optimum storage conditions (see Storage) if unused: connectors: unlimited.

